DOBBS

1800

DIM D.

ALLAN QUATERMAIN
y las minas del rey Salomón

1/2 *La aventura salvaje*









ALLAN QUATERMAIN y las minas del rey Salomón

1/2 *La aventura salvaje*

Guión — DOBBS

Dibujo y Colores — DIM D.

Cobertura — DIM D.

Traduce — DIEGUZO

Maqueta — curt

para C.R.G...

1800



*Gracias a Jean-Luc por habernos permitido a Mehdi y a mí apropiarnos de este relato de aventuras fuerte y atípico.
Chapeau a mi compañero de ruta que me ha soportado durante este viaje exótico y peligroso.
Qué más se puede decir si no es que siempre habrá, en cada uno de nosotros, un poco de Good, de Henry... o de Quatermain.*

Dobbs

*A mis amigos de siempre sin quienes la vida no habría tenido el mismo sabor, a Pirouette y Cacahuète, a mi homeboy Guy por todos sus consejos (y la bollería).
Y finalmente gracias a Jean-Luc por haberme presentado al señor Olivier, y a Dobbs por... de hecho, no, él no :).*

Dim D.

NOTA A LOS LECTORES

*De Paltock a Crichton, de Poe a Burroughs, pasando por Conan Doyle o Kipling, el relato literario de aventuras del tipo Lost World ha permitido a los lectores de todos los países descubrir con fascinación las civilizaciones perdidas y extrañas costumbres.
H. Rider Haggard ha sido uno de los primeros con «las Minas del rey Salomón» en utilizar el principio de la exploración de regiones misteriosas sobre el suelo africano que ha llegado, como se dice, a ser un best-seller...
Lo que conocemos menos, es que este relato (basado en parte sobre el cazador de fieras Selous y que será también un modelo para el futuro Indiana Jones) habría sido rechazado en sus numerosas versiones por diferentes editores. ¿Por qué? Porque la narración era atípica bajo su punto de vista, que la escritura fuera más bien un tipo de estilo para derrotar a Stevenson en su propio terreno y que era rara en cuanto a una historia de esa clase por tener una lectura quasi-psicoanalítica.
Para nosotros, autores de esta adaptación que estimamos fiel, ¿qué son las Minas? Pues simplemente el retrato de hombres fuertes, blancos y negros (que son vistos como primitivos o héroes) sin lo políticamente correcto de nuestra época sino vistos a través del prisma del racismo colonial de la época victoriana. Las Minas, es una carrera contra el tiempo y la muerte por la cual nos hemos permitido una única extravagancia: hacer desaparecer ciertas secuencias demasiado redundantes que no tenían su lugar ni aquí ni ahora.*

Dobbs

No es fácil para mí tratar este periodo, al cual soy personalmente sensible. Sin embargo, en el filo de las adaptaciones, el personaje de Henry Rider Haggard pierde su sustancia al abusar de lo «políticamente correcto». Mi motivación en este proyecto era el devolverle su identidad, con los defectos que le caracterizan. Si ciertas frases pueden ser chocantes, no son más que el reflejo de esa época.

Dim D.

1800 Una colección dirigida por Jean-Luc Istin

Basado en el relato de Henry Rider Haggard, «las Minas del rey Salomón»

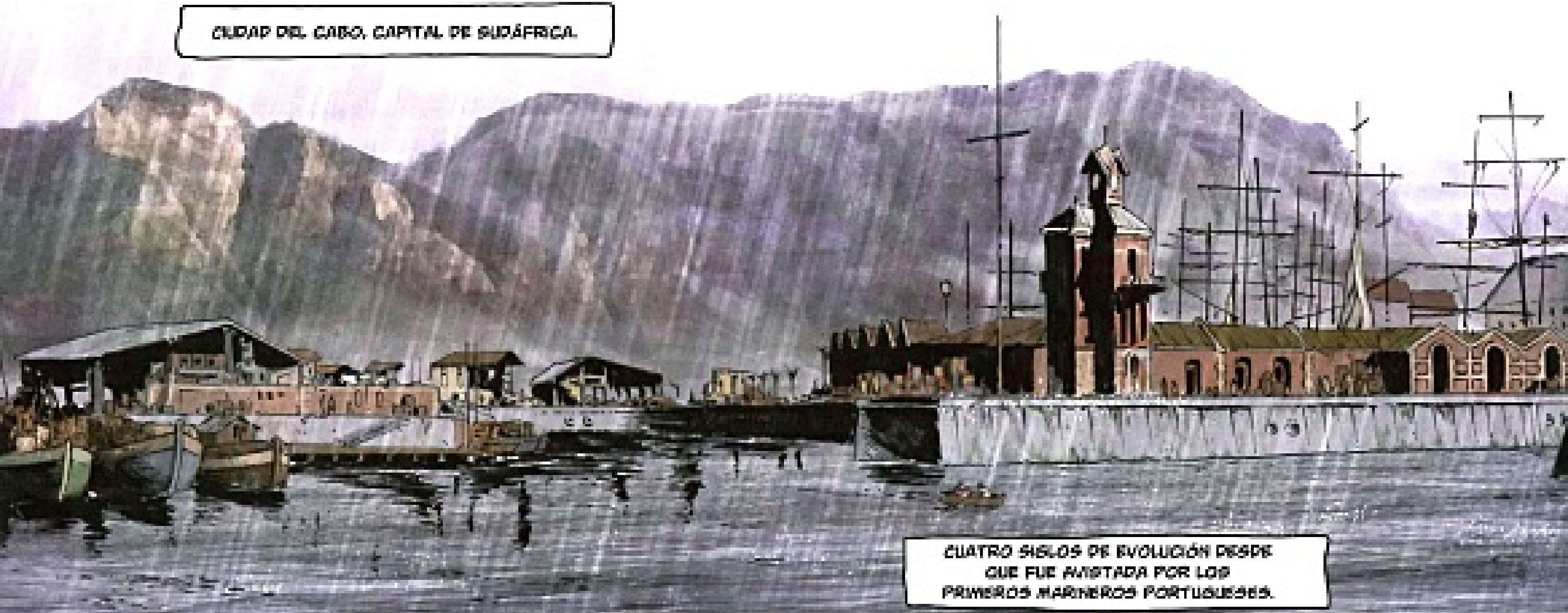
Soleil Toulon
15, Boulevard de Strasbourg
83000 Toulon - France

Soleil Paris
25, Rue Titon - 75011 Paris - France

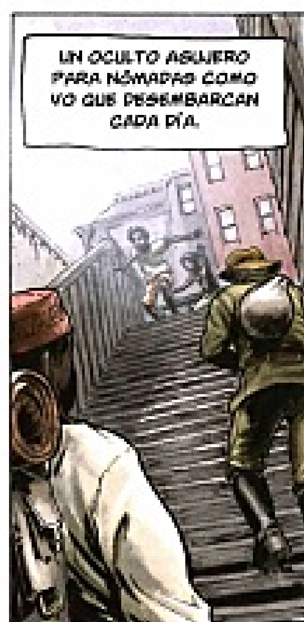
Conception graphique : Studio Soleil

Dépôt légal : Septembre 2010 - ISBN : 978 - 2 - [illegible]
Première édition

Impression : Lesaffre - Tournai - Belgique









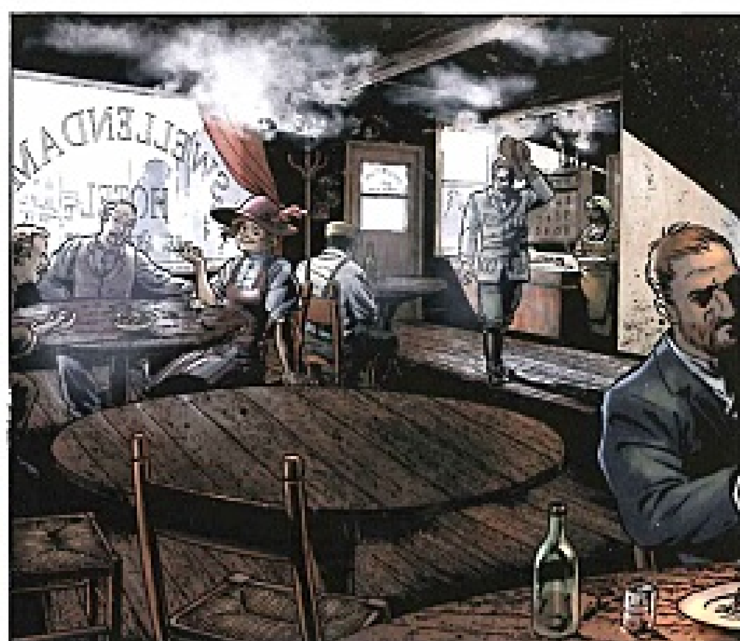


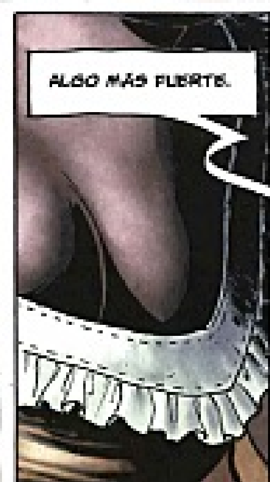


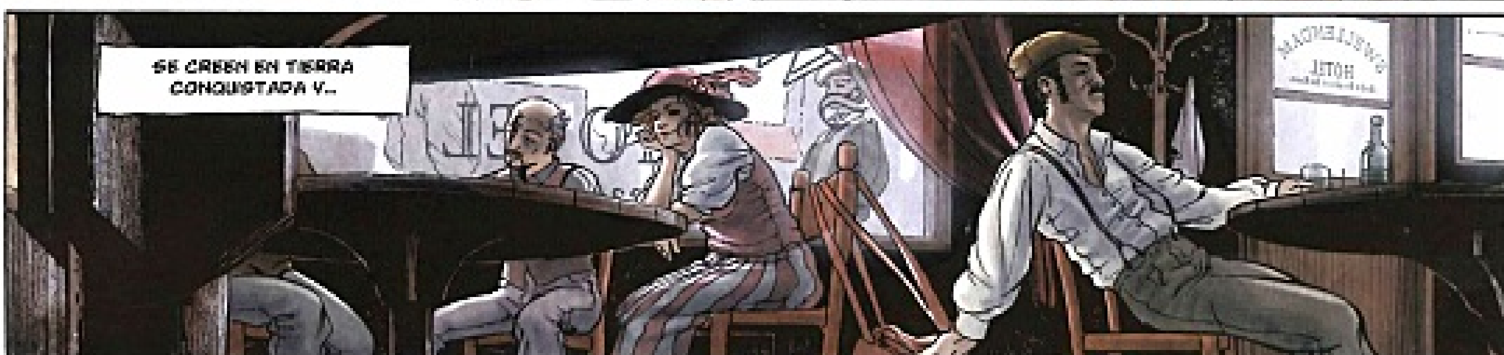


* ANTIGUO TERRITORIO DE BOSTWANA


AL MENOS AQUÍ, MIS DEUDAS SON MENORES QUE EN CUALQUIER OTRO LUGAR.

LLEVA ESTO A MI HABITACIÓN.
Y SI ALGUIEN PREGUNTA POR MÍ, ESTOY EN EL SALÓN.


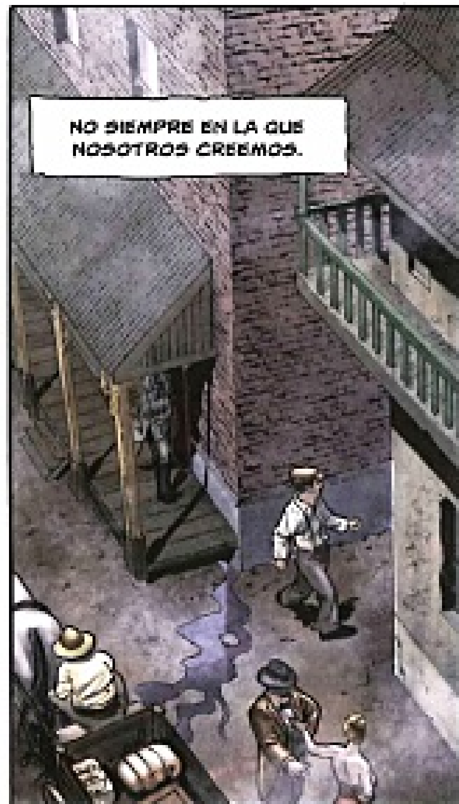
¿UN REFRESCO?
NO.

ALGO MÁS FUERTE.

NO ME GUSTA LA VIDA EN EL HOTEL...
... AUNQUE SOY HIJO DE UNA BUENA Y ANTIGUA FAMILIA, NO TENGO DEMASIADO EN COMÚN CON TODOS ESTOS EUROPEOS

SE CREEN EN TIERRA CONQUISTADA Y...

?

INTERESANTE...


DEPREDADORES, PRESAS, BUITRES...

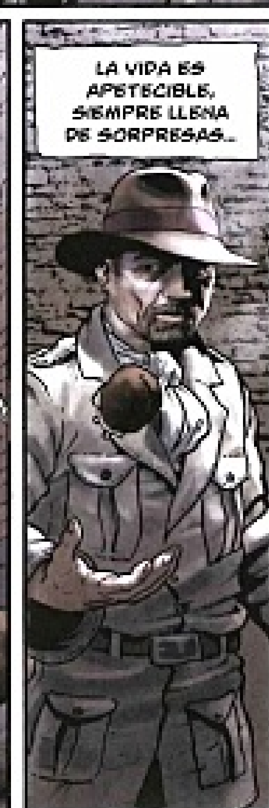

NO SIEMPRE EN LA QUE NOSOTROS CREEMOS.


TODOS ENCAJAMOS EN UNA DE ESAS CATEGORÍAS.


TE DOY A ELEGIR...
ACUERDO ENTRE CABALLEROS...
AAAAHHH

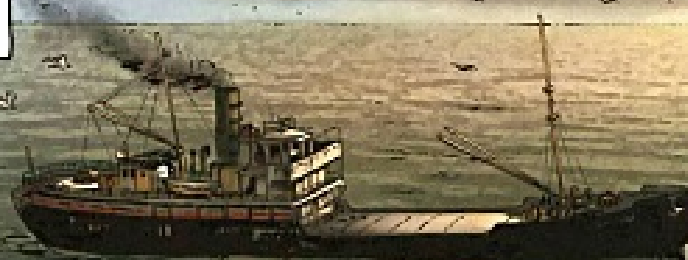

... ¿O TU VIDA?

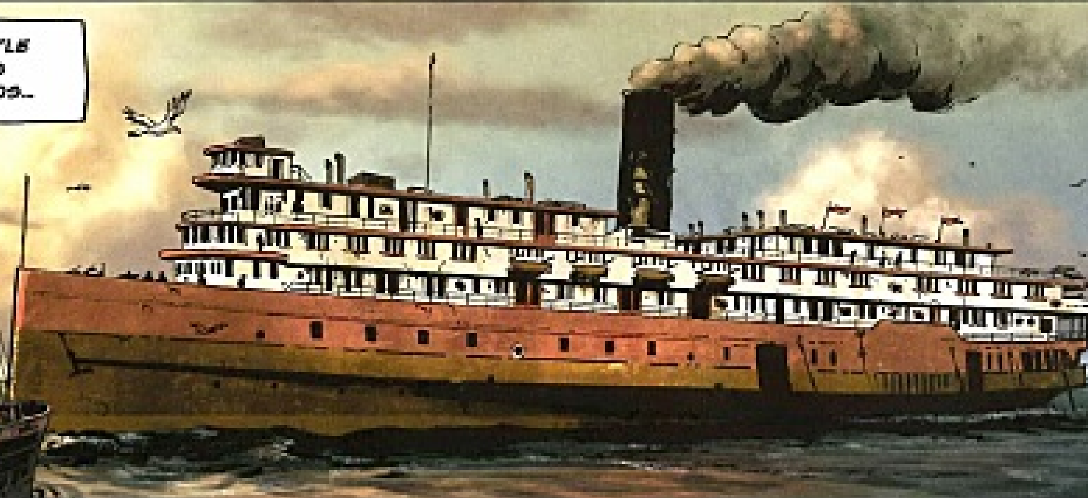

BIEN. SABIA ELECCIÓN...


LA VIDA ES APETECIBLE, SIEMPRE LLENA DE SORPRESAS...


... Y DECISIONES.


UNA VEZ ME HICE CARGO DE LOS NEGOCIOS, DECIDÍ REGRESAR A DURBAN.
POR FIN.

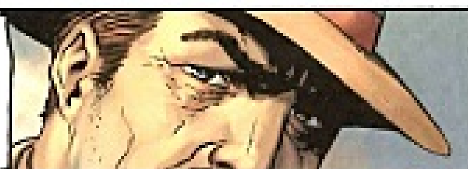

AL ATARDECER, PUSIMOS RUMBO A NATAL, A BORDO DEL DUNKELD.


LUEGO EL EDINBURGH CASTLE NOS PIDIÓ LLEVAR A UNOS CUANTOS DE SUS PASAJEROS...

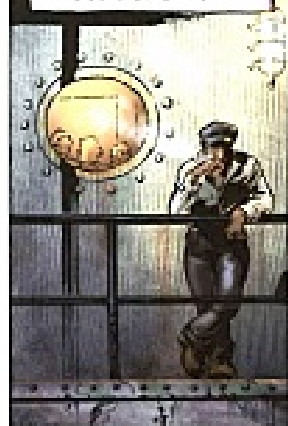

... QUE DESEABAN IR DIRECTAMENTE A DURBAN.


ERAN LA CLIENTELA HABITUAL. VIAJEROS DE PLACER, HOMBRES DE NEGOCIOS, DIPLOMÁTICOS...
... Y OTROS QUE SE SENTÍAN FUERA DE LUGAR.


COMO EL GRANDULLÓN PELIRROJO QUE ME HIZO PENSAR EN LOS HÉROES DE LAS LEYENDAS ESCANDINAVAS.


... UN HIJO DE ALBIÓN, ACOMPAÑADO POR QUIEN, INSTINTIVAMENTE, RECONOCÍ COMO UN OFICIAL DE LA MARINA.


UN HOMBRE BAJO, RECHONCHO Y MORENO CUYO JOVIAL SEMBLANTE ERA UN PLACER CONTEMPLAR.


PERO FUE ESA NOCHE, DURANTE LA CENA, CUANDO ESCUCHÉ SUS NOMBRES.

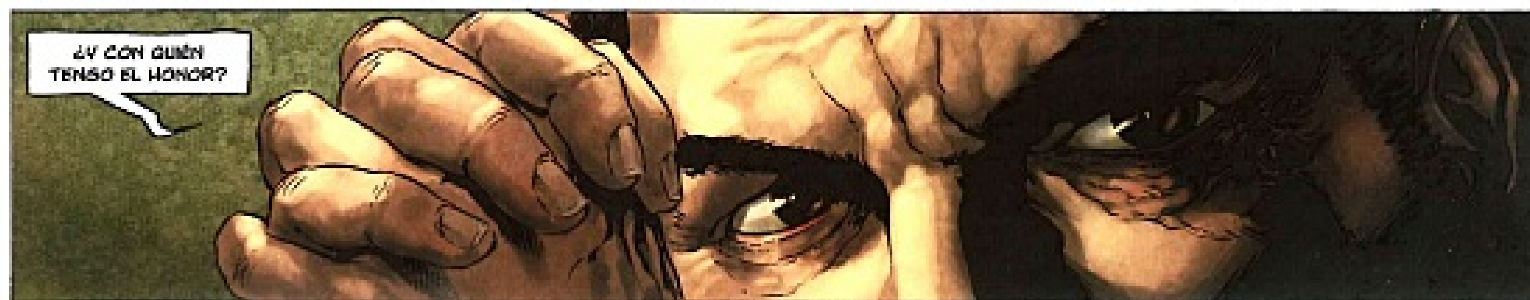

EL GIGANTE DEL NORTE SE LLAMABA SIR HENRY CURTIS Y SU ACÓLITO ERA EL CAPITÁN GOOD, UN VETERANO CAPITÁN, COMO ME ESPERABA.


BIEN, CABALLEROS...
SI QUIEREN ESTREMECERSE ESCUCHANDO AVENTURAS ÉPICAS DE CACERÍAS Y AUTÉNTICAS HISTORIAS DEL ÁFRICA SALVAJE, NO ENCONTRARÁN NADA MEJOR.


EN ESTA MESA ESTÁN EN BUENAS MANOS...


... NO HAY NADIE QUE PUEDA DARLES MEJOR INFORMACIÓN QUE EL CAZADOR QUATERMAIN.


DISCÚLPEME...
¿SU NOMBRE ES ALLAN QUATERMAIN, SEÑOR?


¿Y CON QUIÉN TENGO EL HONOR?

5

¿ESTUVO USTED AL NORTE DE TRANSVAAL* HACE DOS AÑOS?

EN BAMANGWATO, SÍ...

¿COMERCIO?

¿POR QUÉ SI NO, CAPITÁN?

ALLÍ VENDÍ UNO DE MIS MAYORES CARGAMENTOS.

EN AQUEL ENTONCES CONOCIÓ A UN TAL NEVILLE CURTIS, ¿VERDAD?

LE RECUERDO, SÍ...

HACE UN TIEMPO UN ABOGADO ME ESCRIBIÓ PREGUNTANDO POR ÉL...

QUERÍA SABER QUÉ HABÍA SIDO DE ÉL.

SEÑOR QUATERMAIN...

LEÍ SU RESPUESTA.

EN SU CARTA EXPLICABA QUE EL SEÑOR NEVILLE PARTIÓ DE BAMANGWATO HACIA LA TIERRA DE LOS MATABELE**.

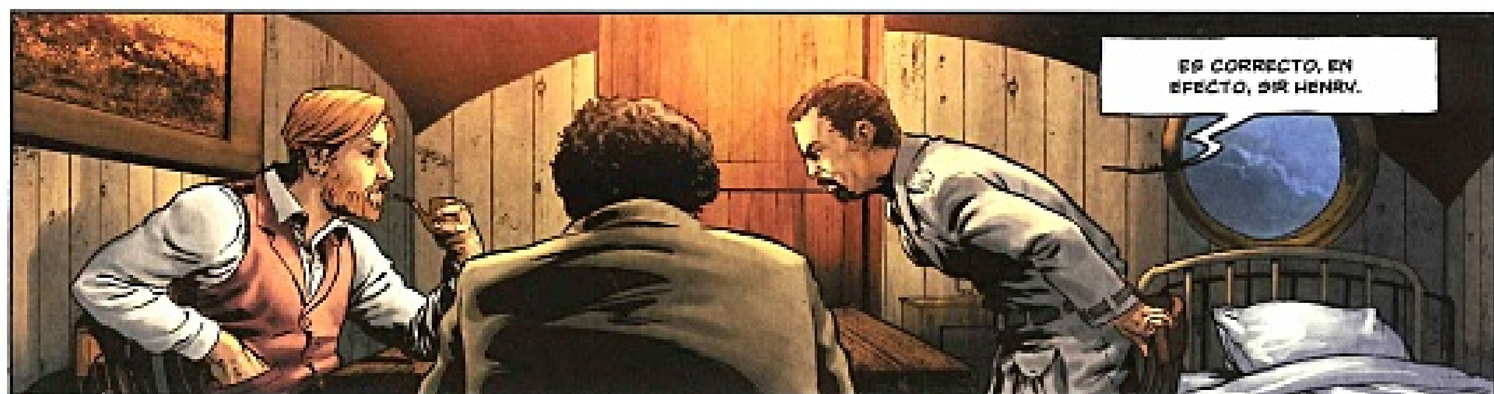
Y QUE DEJÓ TODO SU EQUIPO Y CONTINUÓ A PIE...

... EQUIPO QUE HABÍA VENDIDO Y QUE USTED VOLVIÓ A VER EN OTRO LUGAR.

¿ES ESO CIERTO?

* TRANSVAAL FUE UNA DE LAS PROVINCIAS DE SUDÁFRICA DESDE 1910 HASTA 1994 CON CAPITAL EN PRETORIA.

** LOS MATABELE DE ZIMBABUE O NDEBELE DEL NORTE SON UNA RAMA DE PUEBLOS BANTÚES.


ES CORRECTO, EN EFECTO, SIR HENRY.


ES MI TURNO DE HACER PREGUNTAS...
¿POR QUÉ ESTÁN TAN INTERESADOS EN ESE HOMBRE?


UN HOMBRE OBSESSIONADO CON EL CONTINENTE. TANTO COMO PARA ARRIESGAR SU VIDA POR ELLO.


NEVILLE ES MI HERMANO.
CON QUIEN, LAMENTABLEMENTE, TUVE UNA DISCUSIÓN Y AL QUE TEMO HABER PERDIDO PARA SIEMPRE, TANTO MENTAL COMO FÍSICAMENTE.
MIRE...


SÍ, YA DECÍA YO QUE ME RESULTABA FAMILIAR, PERO NO CONSEGUÍA RECORDAR A QUIÉN SE PARECÍA...


EL CAPITÁN GOOD ME ACOMPAÑA A ENCONTRAR A MI HERMANO. VINO A SUDÁFRICA A HACER FORTUNA.


ESTAMOS INTENTANDO AVERIGUAR LOS DETALLES DE SU ÚLTIMO VIAJE...

CUÉNTEMELO TODO, POR FAVOR.

VALE...

SÉ QUE SU HERMANO TRATABA DE LLEGAR A UNA TIERRA A LA QUE NINGÚN HOMBRE BLANCO HA LLEGADO SANO Y SALVO.

QUERÍA LLEGAR A LAS LEGENDARIAS MINAS DE DIAMANTES DEL REY SALOMÓN, A LAS QUE SOLO UN PORTUGUÉS HABRÍA LLEGADO HACE 300 AÑOS...

NO VOY A CONTARLES CÓMO CONSEGUÍ EL ÚNICO DOCUMENTO QUE HABLA DE AQUELLA HISTÓRICA EXPEDICIÓN...

... PERO SÉ QUE SU HERMANO TUVO ÉXITO EN CONVENCER A UN BECHUANA* QUE CONOZCO PARA QUE LE ACOMPAÑASE COMO GUÍA.

UN CHICO QUE ME PARECIÓ MUY INTELIGENTE, PARA SER NATIVO...

¿VAIS A CAZAR ELEFANTES, JIM?

NO, JEFE. ¡VAMOS EN BUSCA DE ALGO MUCHO MÁS VALIOSO!

¡DIAMANTES! MI PATRÓN QUIERE HACER FORTUNA EN LAS MONTAÑAS DE SALOMÓN.

JIM, LOS BUITRES SE COMERÁN LO QUE QUEDE DE VUESTROS CADÁVERES.

SÓLO ENCONTRARÉIS LA MUERTE EN AQUELLOS DESIERTOS. NADA MÁS...

* EL PROTECTORADO DE BECHUANALANDIA FUE ESTABLECIDO EN 1885 POR REINO UNIDO EN EL ÁREA DE LO QUE HOY DÍA ES BOTSUANA.

















* CIUDAD DE ZIMBABUE, EN LA TIERRA DE MATABELE.


ESO ESTABA A 9.000 KILÓMETROS DE BAMANGWATO, DONDE NOS ENCONTRÁBAMOS.


JIM HABÍA CONOCIDO A UNA MUJER QUE LLEGÓ DESDE AQUEL LUGAR CON SU HIJO...
... ELLA LE CONTÓ LO DE LOS DIAMANTES.


ESO ES TODO CUANTO SÉ DE SU HERMANO, SEÑOR, Y ME TEMO...

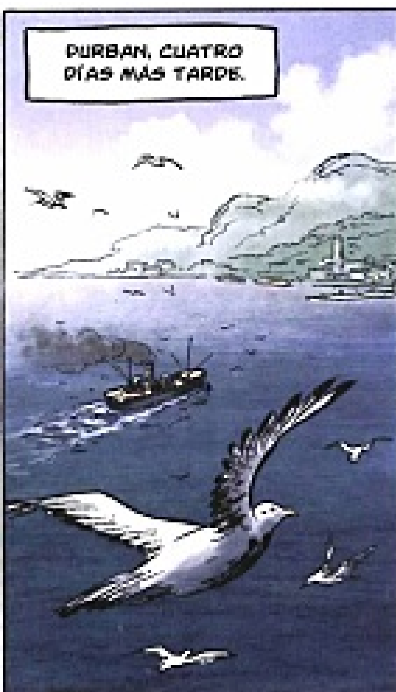

SEÑOR QUATERMAIN, SUS TEMORES NO VAN A DISUADIRME...


ESTOY DECIDIDO A ENCONTRAR A MI HERMANO EN LAS MONTAÑAS DE SALOMÓN, Y MÁS ALLÁ SI ES NECESARIO.


ESTA BÚSQUEDA ES MUY IMPORTANTE PARA MÍ Y SU AYUDA SERÍA INESTIMABLE. PONGA UN PRECIO.

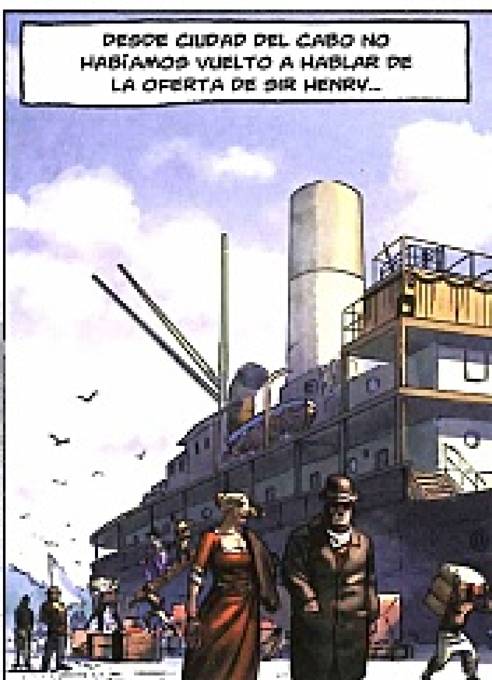

ME HALAGA, SIR HENRY...
ES UNA TAREA MUY COMPLICADA, SIN RESULTADOS CLAROS. LE DARÉ MI RESPUESTA CUANDO DESEMBARQUEMOS...

10


DURBAN, CUATRO DÍAS MÁS TARDE.


UNA DE LAS NOCHES MÁS HERMOSAS QUE SE PUEDEN VER EN SUDÁFRICA...


... ACOMPAÑADA DE UNA BRISA MARINA QUE TRAE INCREÍBLES AROMAS A ESPECIAS.


DESDE CIUDAD DEL CABO NO HABÍAMOS VUELTO A HABLAR DE LA OFERTA DE SIR HENRY...


PERO YO NO DEJABA DE PENSAR EN ELLO.


DURANTE EL VIAJE LES CONTÉ HISTORIAS SOBRE MIS CACERÍAS. DURAS, PERO REALES.


A UN CAZADOR LE OCURREN TANTAS COSAS INCREÍBLES...


... QUE LAS HISTORIAS MÁS INVEROSÍMILES ESTÁN MUY LEJOS DE LO QUE REALMENTE HA PRESENCIADO.

11

AQUELLA PROPOSICIÓN...

NO HABÍA HECHO MÁS QUE SOÑAR CON DIAMANTES DESDE NUESTRA PRIMERA CONVERSACIÓN.

PERO LA EXPEDICIÓN PARECÍA SER MUY PELIGROSA, ESPECIALMENTE JUNTO A GENTE INEXPERTA.

SOY PRECAVIDO, NO LO NEGARÉ...

PERO LOS ARGUMENTOS FINANCIEROS DE SIR HENRY ERAN BASTANTE TENTADORES.

CON AQUEL DINERO PODRÍA ASEGURAR EL FUTURO DE MIS HIJOS.

ASÍ QUE LES INVITÉ A CENAR EN MIS TIERRAS...

... PARA EXPONERLES LAS CONDICIONES DE UNA EVENTUAL COLABORACIÓN.

¡BIENVENIDOS, CABALLEROS!

121

RECIBÍ A MIS HUÉSPEDES EN UNA CABAÑA ENTRE NARANJOS Y ÁRBOLES DE MANGO.

EL DÍA TRANSCURRIÓ PERFECTO Y SIR HENRY, COMO UN VERDADERO CABALLERO, NO HIZO LA PREGUNTA QUE LE RECONCOMÍA POR DENTRO...

... HASTA QUE FUE EL MOMENTO ADECUADO PARA ELLO.

¿HA PENSADO EN MI PROPUESTA, QUATERMAIN?

EN EFECTO, SIR HENRY.

Y ACEPTO ACOMPAÑARLE...

... ¡SEAN CUALES SEAN LOS PELIGROS QUE ENCONTREMOS!

¡POR LA EXPEDICIÓN!

¡POR MI HERMANO! ¡LE ENCONTRAREMOS CON VIDA!

LE ESCUCHO, QUATERMAIN...

... PORQUE ASUMO QUE TODO TIENE SU PRECIO.

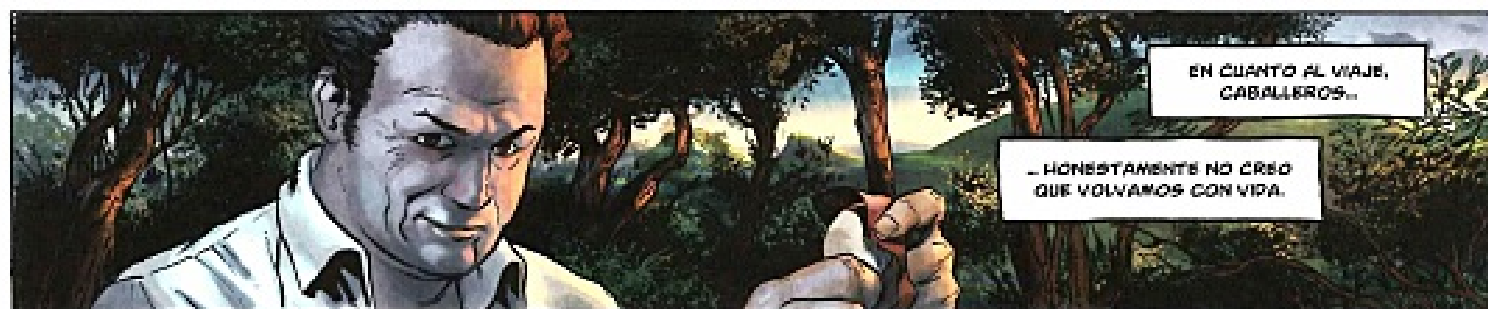
SIR HENRY, LE SERVIRÉ FIELMENTE HASTA EL FIN DE ESTA AVENTURA. A MENOS QUE UN ACCIDENTE ME LO IMPIDA...

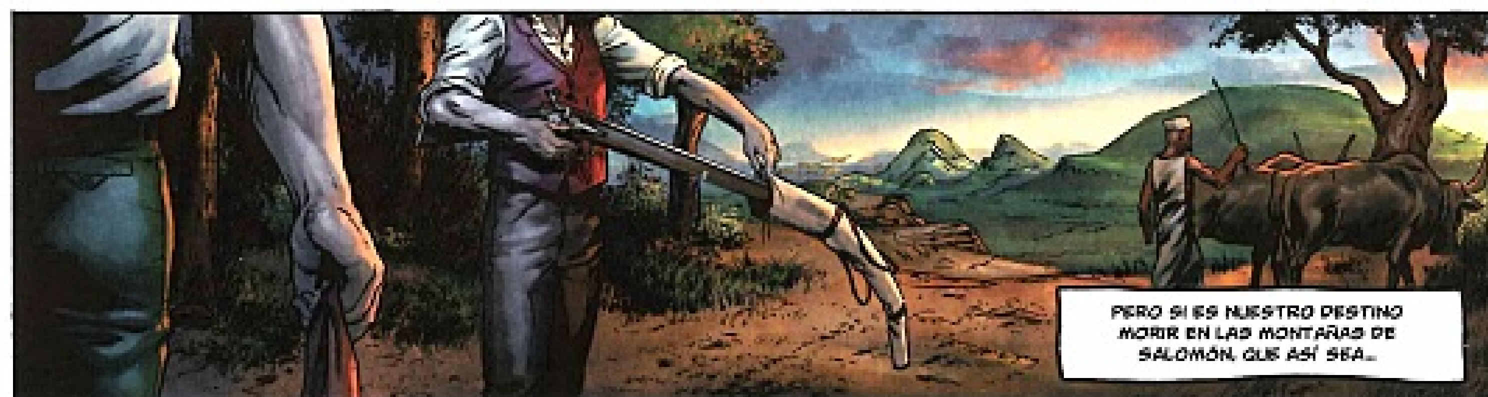










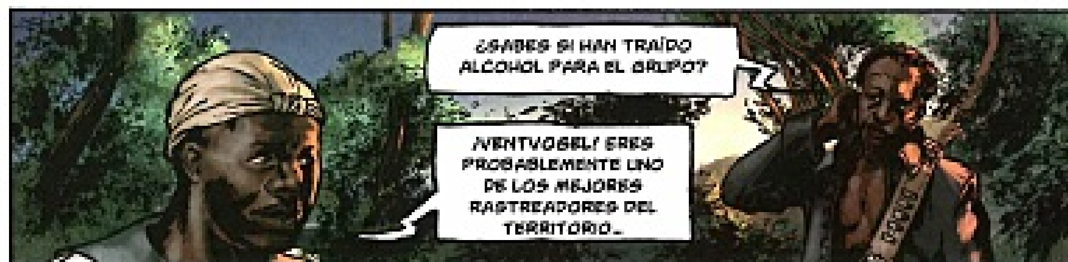



TENEMOS UN TRATO, QUATERMAN... PREPARE EL VIAJE.
PARTIREMOS TAN PRONTO COMO CREA QUE ESTAMOS LISTOS.


¡KHIVA!
¿TIENES LAS BALAS PARA LOS WINCHESTER?


¡SÍ, PATRÓN! LAS TENGO...


NO NOS QUEDAREMOS SIN MUNICIÓN. ALGO ES ALGO.

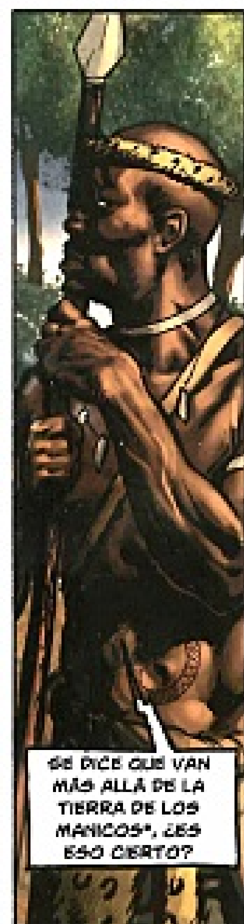

¿SABES SI HAN TRAÍDO ALCOHOL PARA EL GRUPO?
¡VENTVOGEL! ERES PROBABLEMENTE UNO DE LOS MEJORES RASTREADORES DEL TERRITORIO...

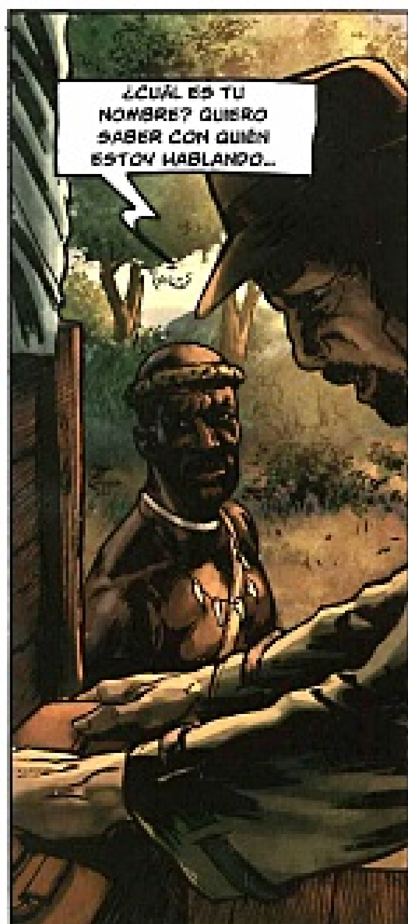

"EL QUE MANTIENE LOS OJOS ABIERTOS", ¿REALMENTE VIENE CON LA EXPEDICIÓN?


... PERO CON UNA BOTELLA DE RON, NO CONOCES A NADIE. Y EL JEFE LO SABE, CRÉEME...

15

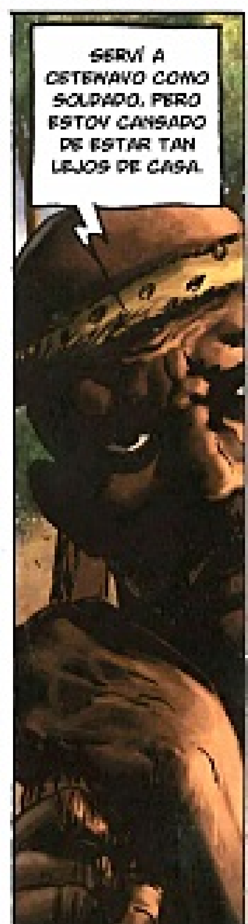

CREO QUE TE CONOZCO...
SÍ.
EL JEFE ME VIO EN "LITTLE HAND". LA NOCHE ANTES DE LA BATALLA CONTRA LOS ZULÚES.


SE DICE QUE VAN MÁS ALLÁ DE LA TIERRA DE LOS MANICOS*. ¿ES ESO CIERTO?


¿CUÁL ES TU NOMBRE? QUIERO SABER CON QUIÉN ESTOY HABLANDO...


MI NOMBRE ES UMBOPA Y MI TRIBU VIVE AL NORTE.


Y SI VAIS A LLEGAR TAN LEJOS, HOMBRES BLANCOS, QUIERO ACOMPAÑAROS...
¡ESPERA UN SEGUNDO! ESA NO ES MANERA DE HABLARME...

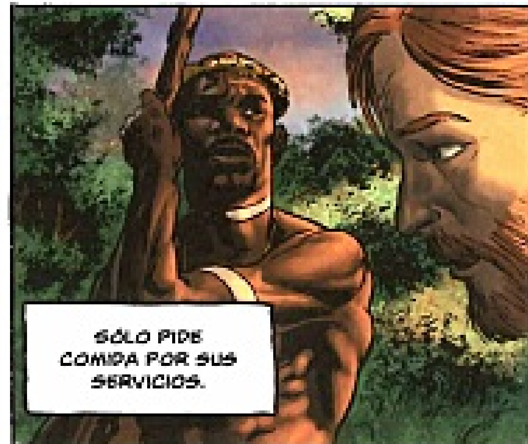

SERVÍ A CETEWAYO COMO SOLDADO. PERO ESTOY CANSADO DE ESTAR TAN LEJOS DE CASA.

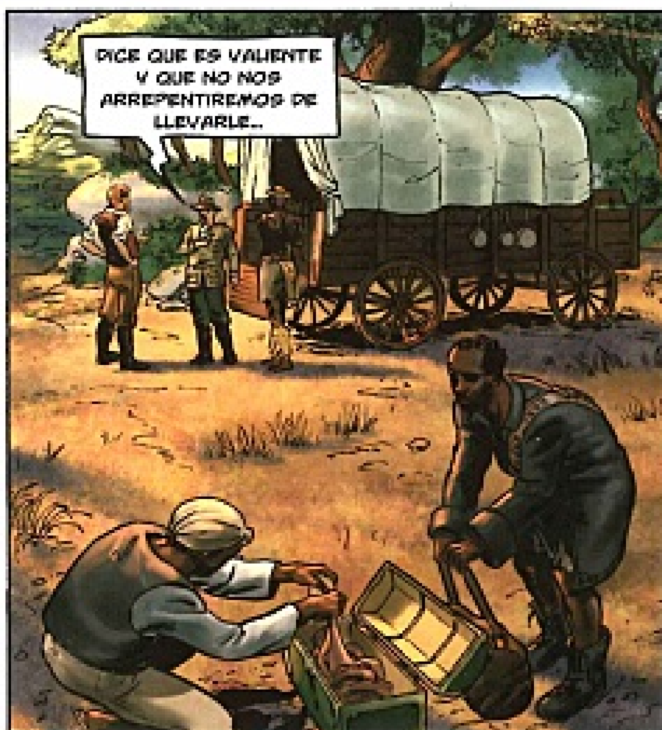

¿QUATERMAIN?
PUEDE QUE HAYAMOS ENCONTRADO AL SIRVIENTE QUE NOS FALTABA...


¿CONFÍA EN ÉL?
ES UN KESHALA QUE SIRVIÓ A LORD CHELMSFORD EN LA GUERRA CONTRA LOS ZULÚES...

* MATABELE.


LO QUE ME PARECE SOSPECHOSO ES QUE NOS OFREZCA SU AYUDA SIN PEDIR NADA A CAMBIO...


SÓLO PIDE COMIDA POR SUS SERVICIOS.


DICE QUE ES VALIENTE Y QUE NO NOS ARREPENTIREMOS DE LLEVARLE...


¿ZULÚ?
NO... UN RASTREADOR COMO TÚ DEBERÍA CONOCER LA DIFERENCIA.

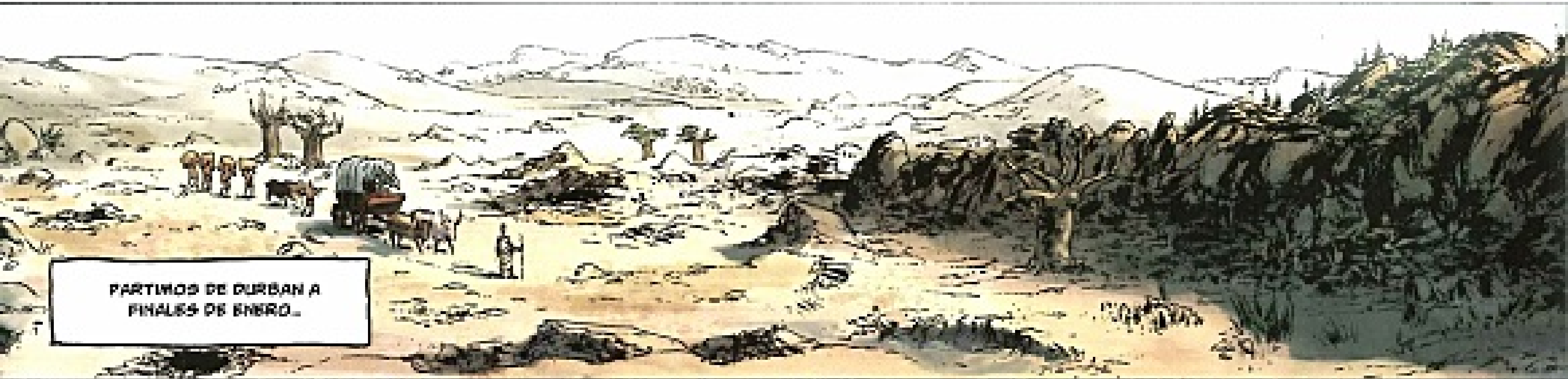

QUATERMAIN, DÍGALE QUE ACEPTO SU OFERTA Y LE TOMO A MI SERVICIO.


DE ACUERDO... ENTONCES YA ESTÁ.


SOMOS HOMBRES, USTED Y YO...

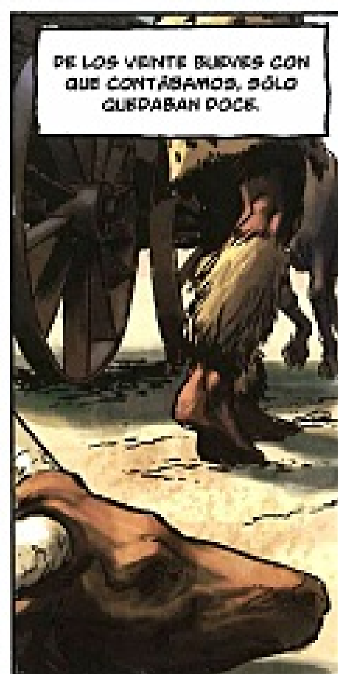



... Y JUNTOS IREMOS A TIERRA DE LOS KOSKWANAS.

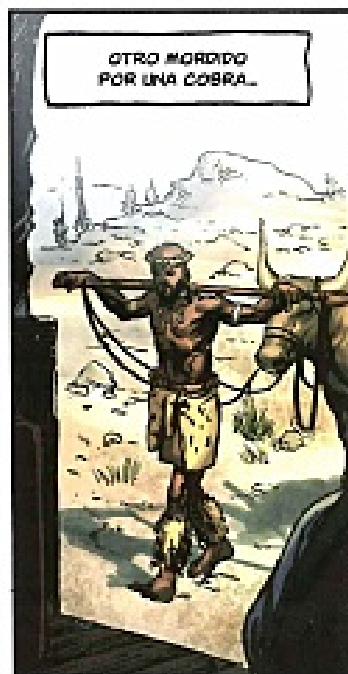

PARTIMOS DE DURBAN A FINALES DE ENERO...


... Y TENÍAMOS MÁS DE 300 MILLAS POR DELANTE.


A MEDIADOS DE MAYO LLEGAMOS AL POBLADO DE SITANDA.


DE LOS VENTE BUEYES CON QUE CONTÁBAMOS, SÓLO QUEDABAN DOCE.


TRES MURIERON DE HAMBRE...

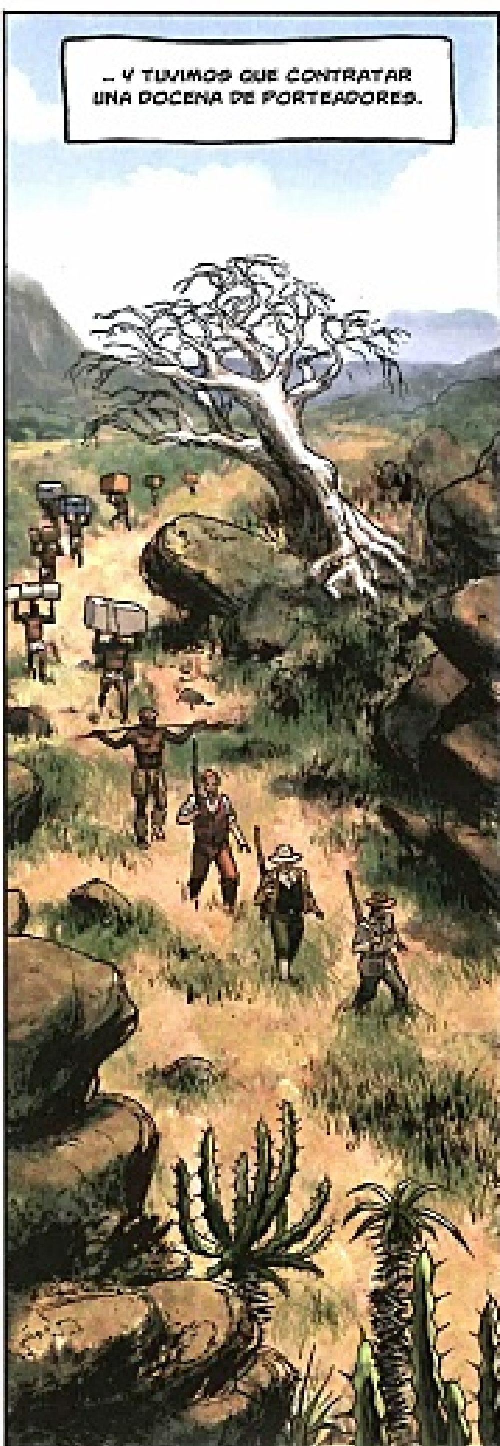

OTRO MORDIDO POR UNA COBRA...


LOS OTROS, ENVENENADOS POR COMER FLORES VENENOSAS.


PERO PESE A TODOS ESOS CONTRATIEMPOS, REINABA LA ALEGRÍA Y ESTÁBAMOS LLENOS DE ENERGÍA.


EN INVATI TUVIMOS QUE ABANDONAR NUESTRO DAÑADO CARROMATO.

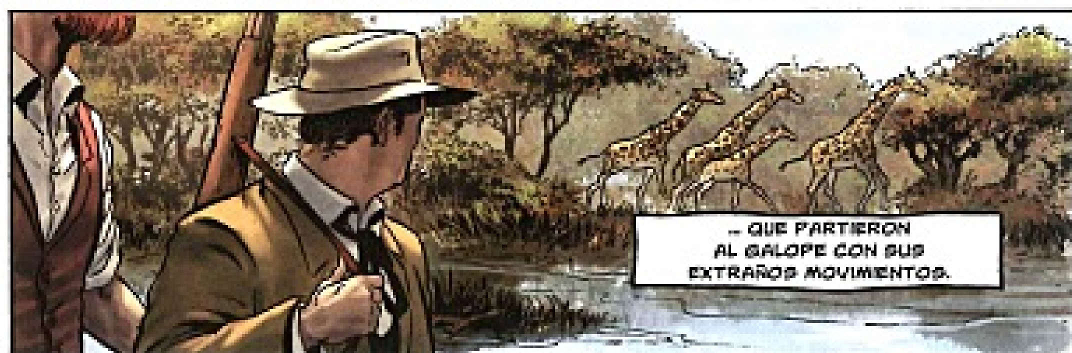

AÚN ESTÁBAMOS LEJOS DE LAS TIERRAS DE LOS MATABELE...


... Y TUVIMOS QUE CONTRATAR UNA DOCENA DE PORTEADORES.




HABÍAMOS CAMINADO DURANTE DOS SEMANAS CUANDO LLEGAMOS A UN TERRENO FRONDOSO Y CUBIERTO POR ARBUSTOS.


AL LLEGAR POR EL LECHO DEL RÍO, SORPRENDIMOS A UNA MANADA DE JIRAFAS...

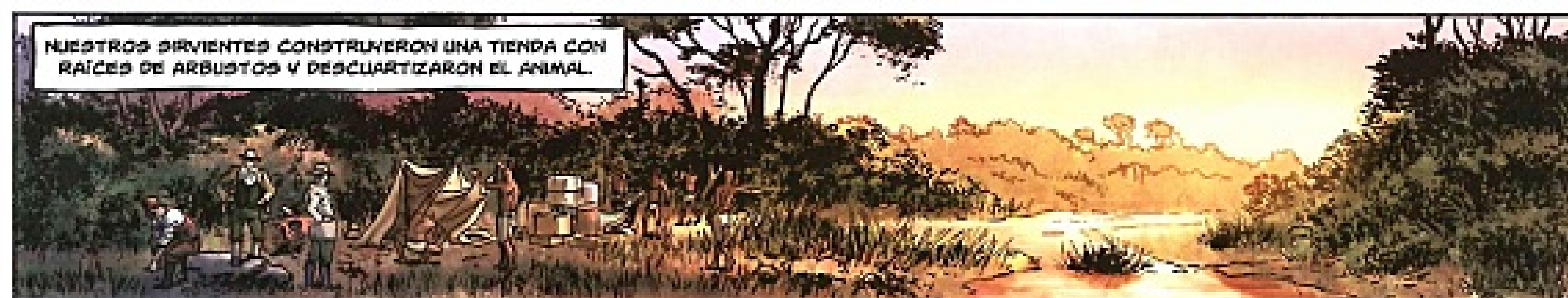

... QUE PARTIERON AL GALOPE CON SUS EXTRAÑOS MOVIMIENTOS.


ESTABAN MUY LEJOS. DEMASIADO LEJOS PARA NUESTRAS ARMAS. PERO GOOD NO PUDO RESISTIR LA TENTACIÓN...


BANG


DESDE AQUEL DÍA, GOOD TUVO UNA GRAN REPUTACIÓN ENTRE LOS NEGROS


¡AYEEE! ¡BOUGWAN!
¡DIABLOS!


NUESTROS SIRVIENTES CONSTRUYERON UNA TIENDA CON RAÍCES DE ARBUSTOS Y DESCUARTIZARON EL ANIMAL.


FUE UNO DE LOS MEJORES MOMENTOS.


LUEGO, COMO SIEMPRE, GOOD SE DESVISTIÓ METÓDICAMENTE, MIENTRAS SIR HENRY Y YO NOS FUIMOS A DORMIR...


SÓLO UMBOPA PERMANECIÓ DESPIERTO, EN LA DISTANCIA. SUMERGIDO EN SUS PENSAMIENTOS.
COMO SI NO FUERA DE ESTE MUNDO...

EN MEDIO DE AQUEL PARAÍSO SALVAJE, SIR HENRY CASI OLVIDÓ A SU HERMANO...

... O AL MENOS DURANTE LOS DOS DÍAS SIGUIENTES.

CONCENTRACIÓN CABALLEROS...

NO SE DISPARA A UN ELEFANTE COMO A UN CONEJO.

ESTAMOS EN CONTRA DEL VIENTO. VAMOS...

?

¿DÓNDE ESTÁ GOOD?

OJO DE CRISTAL... ¡ALLÍ!

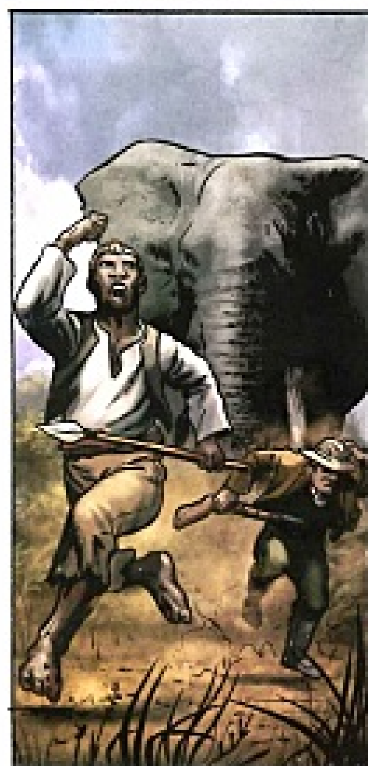
¿EL OTRO, TRAS AQUELLA JIRAFA, KHIVA?

BOUGWAN, HABLA MUY ALTO...

CLIC

21


GOOD..




¡BOUGWAN!


MALDITO..

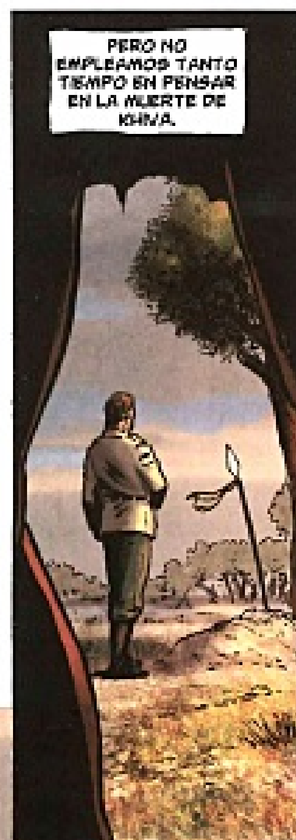

A MI SEÑAL, SIR HENRY..


¡FUEGO!


NO CONSEGUIMOS SALVAR A AQUEL ABNEGADO SIRVIENTE.
Y A GOOD NO PARECIÓ IMPORTARLE..


TAMBIÉN A NOSOTROS NOS LLEGARÁ LA HORA..
.. A TODOS LES LLEGA.


NOS LLEVÓ DOS DÍAS MATAR NUEVE ELEFANTES, LIMPIARLOS Y ENTERRAR SUS COLMILLOS EN LA ARENA.


PERO NO EMPLEAMOS TANTO TIEMPO EN PENSAR EN LA MUERTE DE KHIVA.


EL CUERPO DE NUESTRO DESDICHADO SIRVIENTE FUE ENTERRADO BAJO UN TERMITERO...


... CON UNA AZAGAYA COMO ÚNICA COMPAÑÍA PARA PROTEGERLE DURANTE EL VIAJE A UN LUGAR MEJOR.


¿Y A NOSOTROS?
¿QUIÉN IBA A PROTEGERNOS?


FINALMENTE LLEGAMOS AL POBLADO DE SITANDA, UNA ALDEA MISERABLE A ORILLAS DEL RÍO LONKANGA.

23

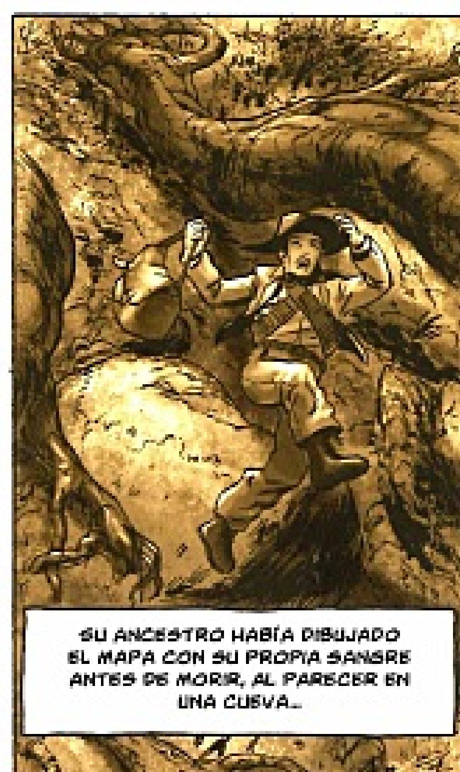

UNAS POCAS CABAÑAS DE NATIVOS, ALGUNOS CORRALES PARA ANIMALES Y UNOS CULTIVOS EN MUY MAL ESTADO...

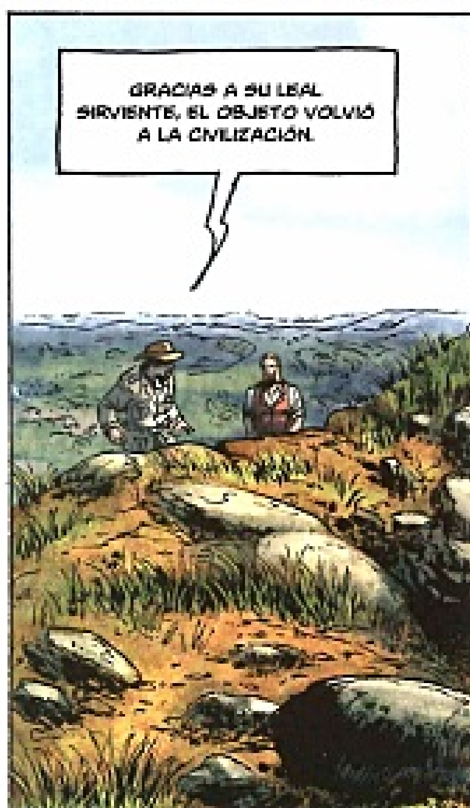

AQUEL FUE NUESTRO VERDADERO PUNTO DE PARTIDA.


AQUÍ CAYÓ EN MIS MANOS EL DOCUMENTO ORIGINAL SOBRE LA EXPEDICIÓN DE LA QUE OS HABLÉ, SIR HENRY.


ENCONTRÉ A UN MORIBUNDO PORTUGUÉS, DESCENDIENTE DE UNO DE LOS AVENTUREROS QUE LLEGARON A LAS MINAS EN 1590...


... Y LE ENTERRÉ PROFUNDAMENTE PARA QUE LOS CHACALES NO PUDIESEN DEVORAR SUS RESTOS.


SU ANCESTRO HABÍA DIBUJADO EL MAPA CON SU PROPIA SANGRE ANTES DE MORIR, AL PARECER EN UNA CUEVA...


GRACIAS A SU LEAL SIRVIENTE, EL OBJETO VOLVIÓ A LA CIVILIZACIÓN.

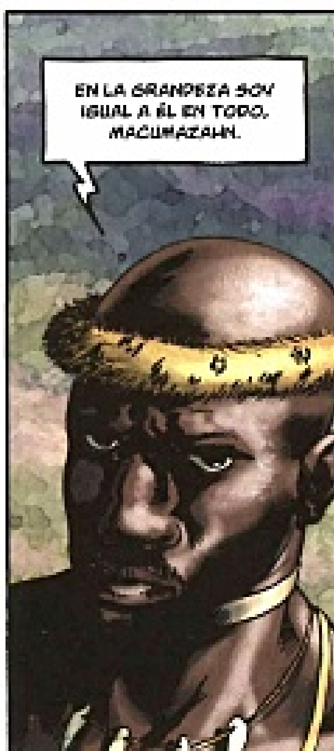

ES UN CAMINO CUBIERTO DE CADÁVERES...
MI HERMANO ESTÁ VIVO, QUATERMAN. Y ESTOY PREPARADO PARA ENCONTRARLO DE NUEVO.


HARÉ CUANTO ESTÉ EN MI MANO PARA AYUDARLE...


¿NO ES ASÍ, UMBOPA?
¿INCUBU PIENSA IR EN ESA DIRECCIÓN?

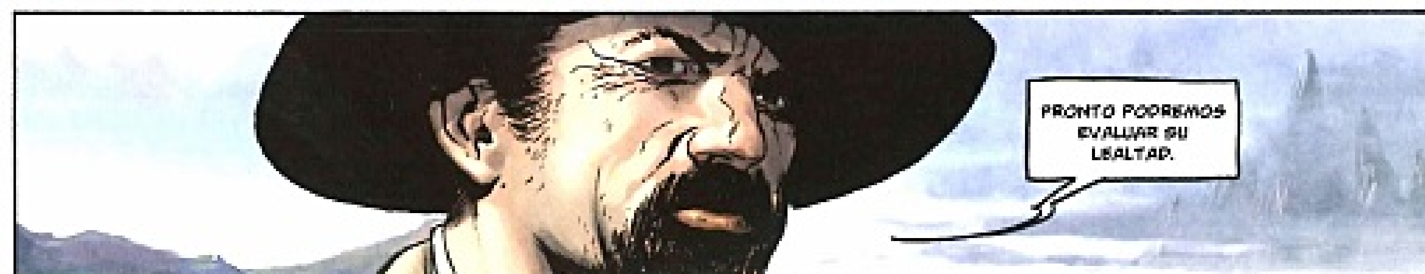

¿CÓMO HAS LLAMADO A SIR HENRY?
NO TE PASES DE LA RAYA DÁNDOLE UN NUEVO NOMBRE...


¿CÓMO SABE QUE NO SOY UN IGUAL AL JEFE A QUIEN SIRVO?


EN LA GRANDEZA SOY IGUAL A ÉL EN TODO, MACUMAZAHN.


DÍGALE A INCUBU QUE LE ACOMPAÑARÉ A TRAVÉS DEL DESIERTO Y LAS MONTAÑAS.
Y SI EL DEMONIO NO ME LLEVA POR OTRO CAMINO...

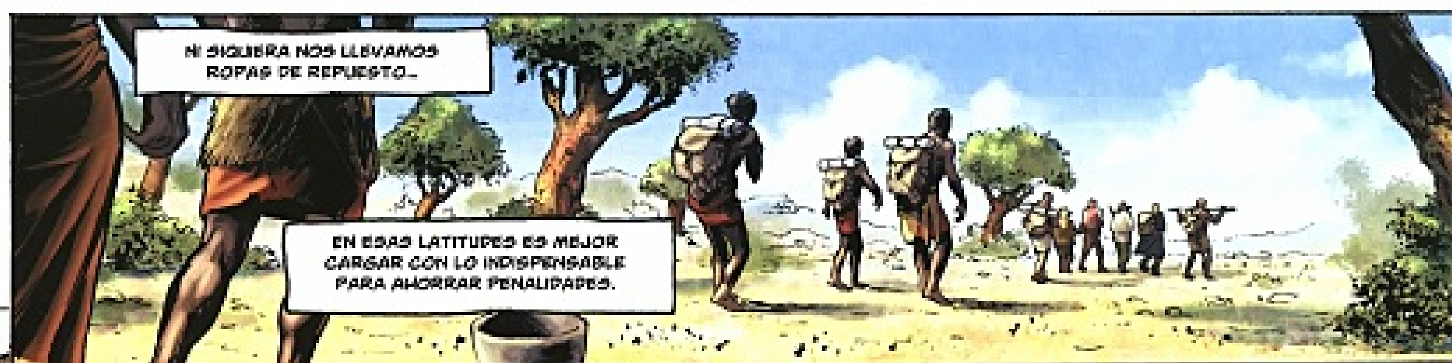

... ESTARÉ CON ÉL CUANDO LLEGUEMOS A LA TIERRA DE LOS HECHICEROS.
SABE COSAS SOBRE LAS QUE NO CONOCEMOS NADA.


PRONTO PODREMOS EVALUAR SU LEALTAD.

25


A LA MAÑANA SIGUIENTE LEVANTAMOS EL CAMPAMENTO.


UN VIEJO NATIVO NOS PROMETIÓ HACERSE CARGO DE TODO LO QUE DEJAMOS ATRÁS.

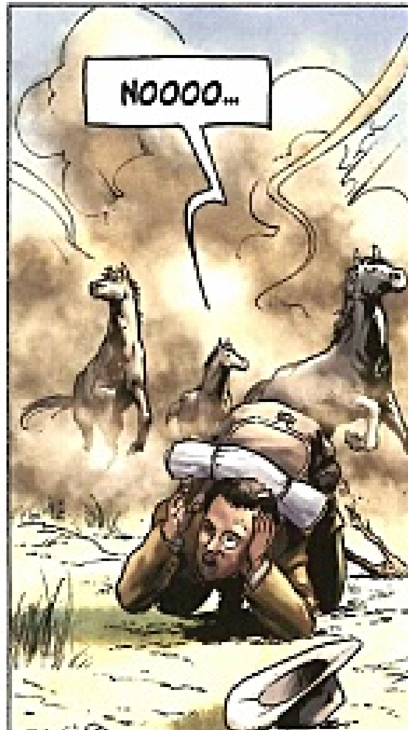

NI SIQUIERA NOS LLEVAMOS ROPAS DE REPUESTO...
EN ESAS LATITUDES ES MEJOR CARGAR CON LO INDISPENSABLE PARA AHORRAR PENALIDADES.


TUVIMOS QUE CONVENCER A TRES NATIVOS DE QUE NOS ACOMPAÑASEN VEINTE MILLAS.


CARGARON CON EL EQUIPAJE Y EL AGUA DURANTE TODO EL CAMINO...
ASÍ PUDIMOS REPONER NUESTRAS RESERVAS DE AGUA ANTES DE QUE PARTIESEN.
AL SER UN MARINO, GOOD IBA DELANTE.


ASÍ, SEGUIMOS AL HOMBRE Y SU ORIENTACIÓN...
... O, AL MENOS, HASTA QUE ALGO NOS HICIESE CAMBIAR DE IDEA.


¡GOOD!


NOOOO...


?
CABALLOS SALVAJES...
¡A CUBIERTO!

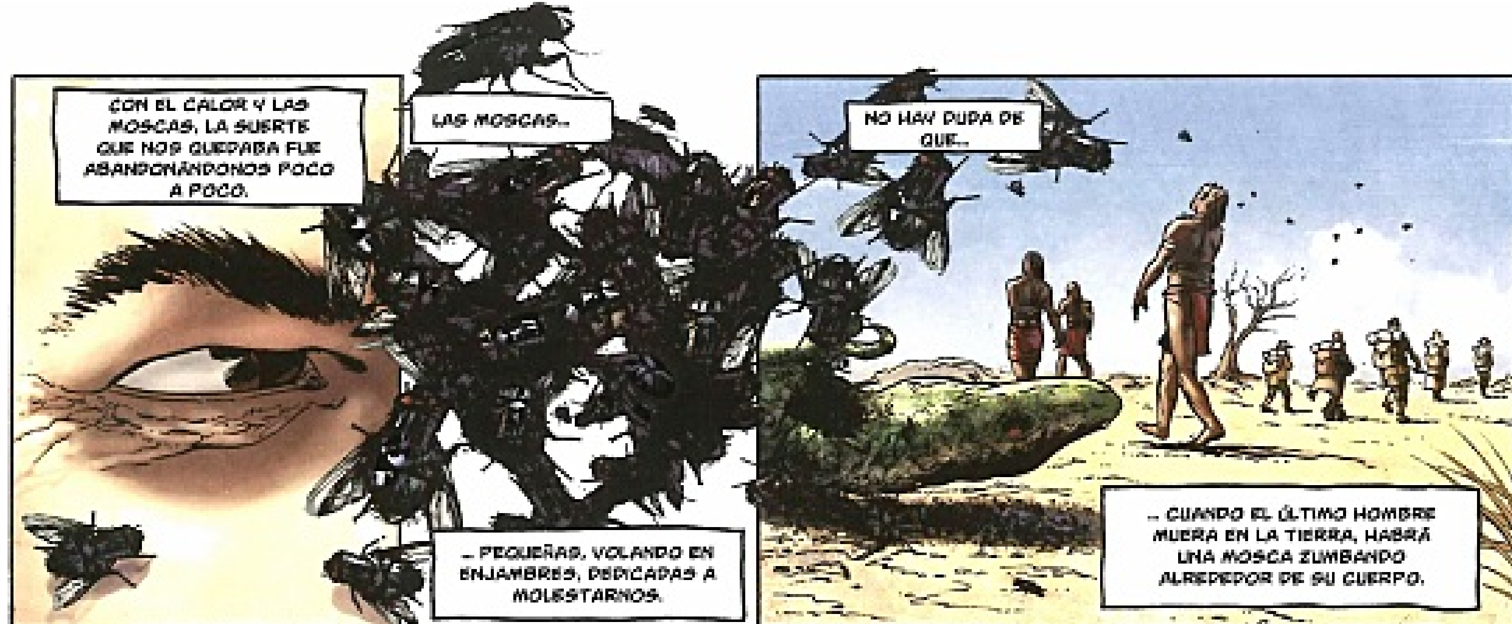

¡AL SUELO, RÁPIDO!


¡NO ESTOY HERIDO, JEFE!
TODO EL MUNDO SANO Y SALVO, GRACIAS A DIOS...


ES USTED INCREÍBLE, GOOD... CON TODO LO QUE NOS HA PASADO Y SU MONÓCULO SIGUE EN SU SITIO.


TIENE UNA SUERTE FUERA DE LO COMÚN...

27


CON EL CALOR Y LAS MOSCAS, LA SUERTE QUE NOS QUEDABA FUE ABANDONÁNDONOS POCO A POCO.
LAS MOSCAS...
... PEQUEÑAS, VOLANDO EN ENJAMBRES, DEDICADAS A MOLESTARNOS.
NO HAY DUDA DE QUE...
... CUANDO EL ÚLTIMO HOMBRE MUERA EN LA TIERRA, HABRÁ UNA MOSCA ZUMBANDO ALREDEDOR DE SU CUERPO.


Y EL MALDITO CALOR...
EL PESADO AIRE NOCTURNO SIEMPRE PRECEDÍA AL HORRIBLE CALOR DEL DÍA.


NO PODEMOS SOPORTAR ESTO MUCHO MÁS TIEMPO...
PAREMOS Y CAVAREMOS UN HOYO.


CAVAREMOS UN HOYO Y LO CUBRIREMOS CON ARBUSTOS...


PODREMOS COBIJARNOS EN ÉL...

28

LA IDEA NO ERA MUY PROMETEDORA, PERO NADIE TENÍA UNA MEJOR.

ASÍ QUE PUSIMOS MANOS A LA OBRA...

HASTA QUE NOS SANGRARON LAS MANOS.

NO HAY ESPACIO NI PARA MI SOMBRA EN ESTE HORNO.

CON SUERTE, ESTE AGUJERO NOS DARÁ UN RESPIRO...

CABALLEROS...

SERÁ MEJOR QUE ECONOMICEMOS EL AGUA.

EN ESTE INFIERNO, EL AGUA ES NUESTRA ÚNICA ESPERANZA...

... CUANDO SE ACABE, MORIREMOS CON TOTAL SEGURIDAD.

TENÍA QUE HABER UN FINAL PARA ESTE VIAJE.

29

LA PREGUNTA ES SI DEBÍAMOS ESPERAR ESE FINAL O NO...

SOBRE LAS TRES NOS ARRASTRAMOS FUERA DE AQUEL HORNO. SI TENÍAMOS QUE MORIR, ENTONCES MEJOR HACERLO FUERA QUE ALLÍ DENTRO.

CRUZAMOS CASI EL DESIERTO ENTERO...

...PERO NO PODÍAMOS DAR UN PASO MÁS, SEGUÍAMOS ADELANTE ARRASTRÁNDONOS.

¿ESTO ES UN TERMITERO GIGANTE, QUATERMAN?

DISFRUTEN DE LA SOMBRA DE ESA MARAVILLA Y DE LAS ÚLTIMAS GOTAS DE AGUA.

PORQUE DEBEMOS ENCONTRAR AGUA O MORIREMOS, ALGO QUE UMBOPA NOS RECUERDA CONSTANTEMENTE.

BUENO...

SI EL MAPA DEL PORTUGUÉS ES CORRECTO...

...ENTONCES DEBERÍA DE HABER VARIAS POZAS ANTES DE QUE ALCANCEMOS LAS MONTAÑAS Y EL CLIMA CAMBIE.

DURANTE LOS DÍAS SIGUIENTES, PUSIMOS A PRUEBA LA EXACTITUD DEL MAPA.

VENTVOGEL, FINALMENTE, OLIÓ AGUA.

CON RENOVADAS FUERZAS Y TRAS REFRESCARNOS, CONTINUAMOS HACIA DELANTE EN DIRECCIÓN A LAS MONTAÑAS DE SHEBA.

"UNA TIERRA DE EXTREMOS"...

NUNCA UNA EXPRESIÓN FUE TAN ADECUADA.

YA NO DEBÍAMOS TENER MIEDO DE QUEDARNOS SIN AGUA.

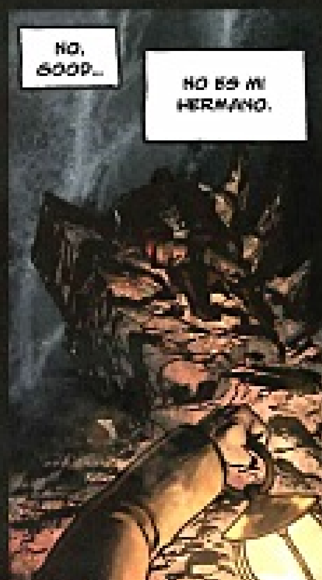
Y ENTONCES...

MACUMAZAHN, ¿VER ESE AGUJERO?

¡LA CUEVA DE LOS PORTUGUESES

¡SIR HENRY... AQUÍ!

31


NO, GOOD...
NO ES MI HERMANO.


LES PRESENTO A JOSÉ DA SILVESTRA, QUIEN MURIÓ HACE 300 AÑOS...


A TEMPERATURAS MUY BAJAS, LA PIEL PUEDE CONSERVARSE INDEFINIDAMENTE...
BRRRR...


¿VE ESE HUESO? ESE HUESO CON FORMA DE PLUMA...
CON ESE INSTRUMENTO, DIBUJÓ EL MAPA.


QUE IRONÍA, ¿VERDAD?
ATRAPADOS CON EL HOMBRE QUE NOS TRAJO AQUÍ.


SE HA CERRADO EL CÍRCULO...


ATORMENTADOS POR EL HAMBRE Y EL FRÍO INTENTAMOS DESCANSAR.

LOS DIENTES DE VENTVOGEL CASTAÑETEARON DURANTE TODA LA NOCHE...
... Y, SÚBITAMENTE, SE DETUVIERON.
Y CUANDO EL SOL COMENZÓ A ENTRAR EN LA CUEVA, VIMOS QUE EL POBRE HABÍA MUERTO.
DESCANSE EN PAZ.
ABANDONAMOS AQUEL MACABRO AGUJERO...
DEJAMOS A LOS MUERTOS HOMBRO CON HOMBRO, EL NOBLE PORTUGUÉS DE ILUSTRE LINAJE...
Y AL MISERABLE HOTENTOTE.
HIJO SALVAJE DE UNA RAZA INFERIOR...

LA PREGUNTA QUE NOS HICIMOS ENTONCES FUE:

¿CUÁLES ERAN NUESTRAS POSIBILIDADES DE ELUDIR EL MISMO Y FATAL DESTINO?

Y ENTONCES, ESTANDO LOS CUATRO MUY CANSADOS, ALCANZAMOS EL BORDE DE UNA MESETA QUE NOS DIO NUEVAS ESPERANZAS...

POR FORTUNA, AMIGOS MÍOS.

TENEMOS COMPAÑÍA...

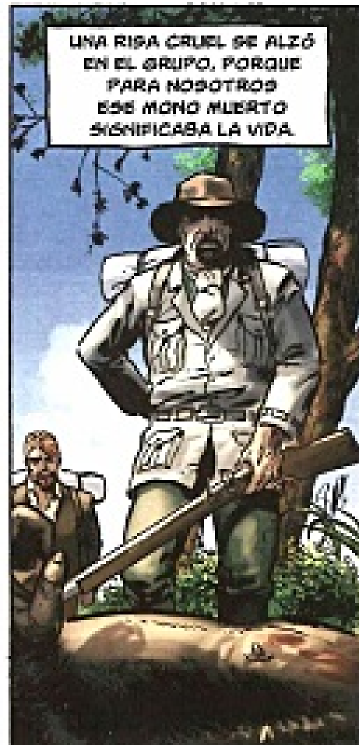
JUNTOS, CABALLEROS. APUNTEN AL DEL CENTRO.

ESPEREMOS QUE NUESTRA BUENA FORTUNA HAGA QUE UNA DE NUESTRAS ARMAS...

... ALCANCE SU OBJETIVO.

34


¿QUIÉN CREE QUE LE HABRÁ ALCANZADO?
SÓLO HA PODIDO SER USTED, GOOD...
¡¡¡JAJAJAJAJA!!!


UNA RISA CRUEL SE ALZÓ EN EL GRUPO, PORQUE PARA NOSOTROS ESE MONO MUERTO SIGNIFICABA LA VIDA.


NO DEDICAMOS DEMASIADO TIEMPO A MIRAR AL ANIMAL...


FUE DESOLLADO EN UN INSTANTE.

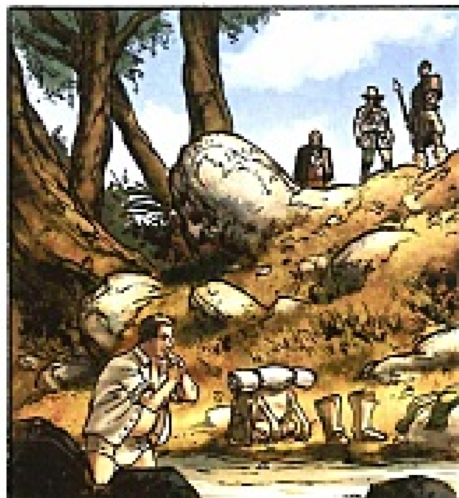

EL HÍGADO Y EL AÚN PALPITANTE CORAZÓN...
... TODAVÍA CALIENTE, CARNE CRUDA.


CUANDO ESTÁS A PUNTO DE MORIR DE HAMBRE, LOS PREJUICIOS DE LA CIVILIZACIÓN DESAPARECEN...


PERO AÚN ÉRAMOS DUEÑOS DE NUESTROS ACTOS PARA NO SALTAR DIRECTAMENTE SOBRE LA COMIDA.
¿DÓNDE ESTÁ GOOD?


ALLÍ...


EN EL LAGO...




¡¡¡ POM POM POMMM!!!




?
¡LAS ARMAS!


APENAS TENÍA TIEMPO DE EVITAR QUE PASASEN A NUESTRO AMIGO A CUCHILLO.


¡QUÉ PAFFA!


CLOC

36


¡PAZ!
Y SALUDOS...

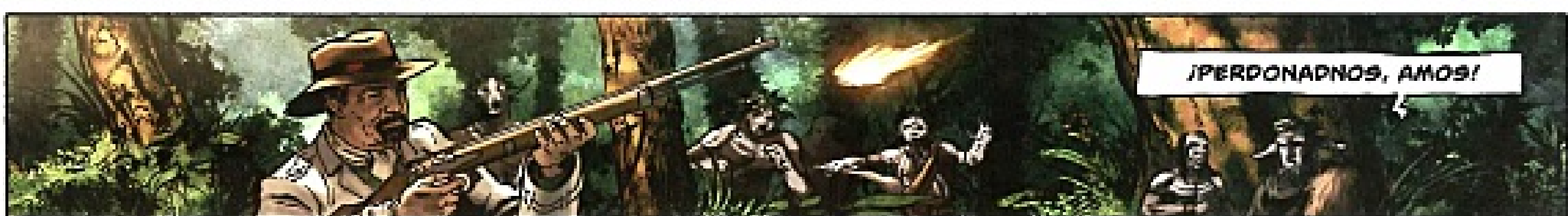

¿QUÉ HACÉIS AQUÍ? ¿POR QUÉ VUESTRAS CARAS SON BLANCAS?


¿Y POR QUÉ ÉL TIENE PELO EN UN LADO DE LA CARA Y DIENTES QUE CAMINAN?


... VENIMOS DE MUY LEJOS, MÁS ALLÁ DE LAS MONTAÑAS.
SUS DIENTES ESTÁN EMBRUJADOS, AL IGUAL QUE NUESTRAS ARMAS...


¡MENTIRAS! NADIE PUEDE CRUZAR ESA ÁREA INHÓSPITA. LA MUERTE ENGULLE A CUALQUIERA QUE SE ATREVA A IR ALLÍ...
¡GUERREROS!


¿TE ATREVES A DUDAR DE NOSOTROS?
¡¡¡ENTONCES SIENTE MI PODER!!!


¡PERDONADNOS, AMOS!


VUESTRO RECIBIMIENTO MERECERÍA UN CASTIGO, PERO OS PERDONAMOS.

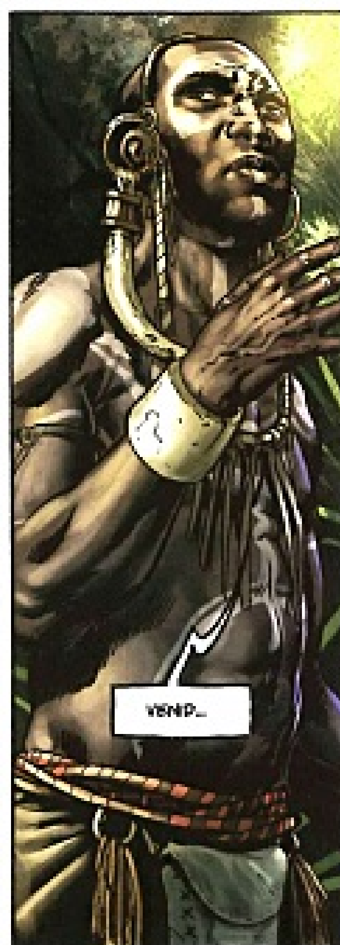

ESPÍRITUS, NO OS ENFADÉIS. SOY INFADOOS Y ACOMPAÑO A SCRAGGA, EL HIJO DEL REY TWALA, MI HERMANO, EN UNA CACERÍA.
NO USÉIS VUESTRA MAGIA CONTRA NOSOTROS...


TODOS LOS HECHICEROS DE NUESTRAS TIERRAS JUNTOS NO PUEDEN OBRAR LO QUE ACABÁIS DE HACER.
¿QUIÉN ES EL QUE PARECE UNO DE NUESTROS HERMANOS?

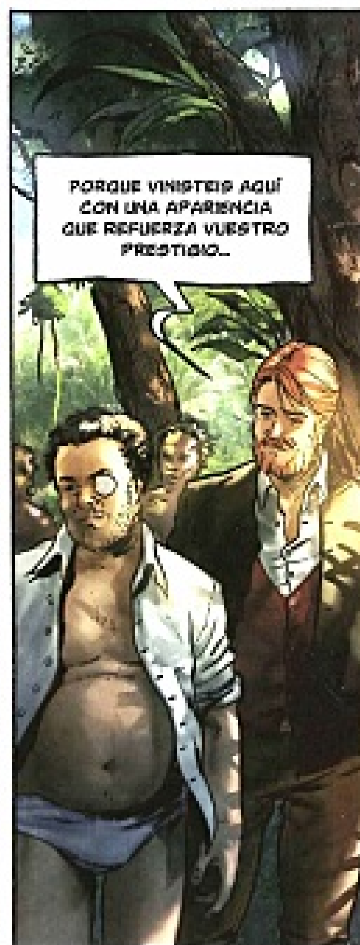

ES UN PERRO, UN ESCLAVO, Y NUESTRO SIRVIENTE.


LLÉVANOS ANTE TU HERMANO, EL REY.


¡KOEM!
PACIENCIA, MI SEÑOR. HAY MUCHOS DÍAS DE MARCHA HASTA EL LUGAR DONDE EL REY VIVE.


VENID...

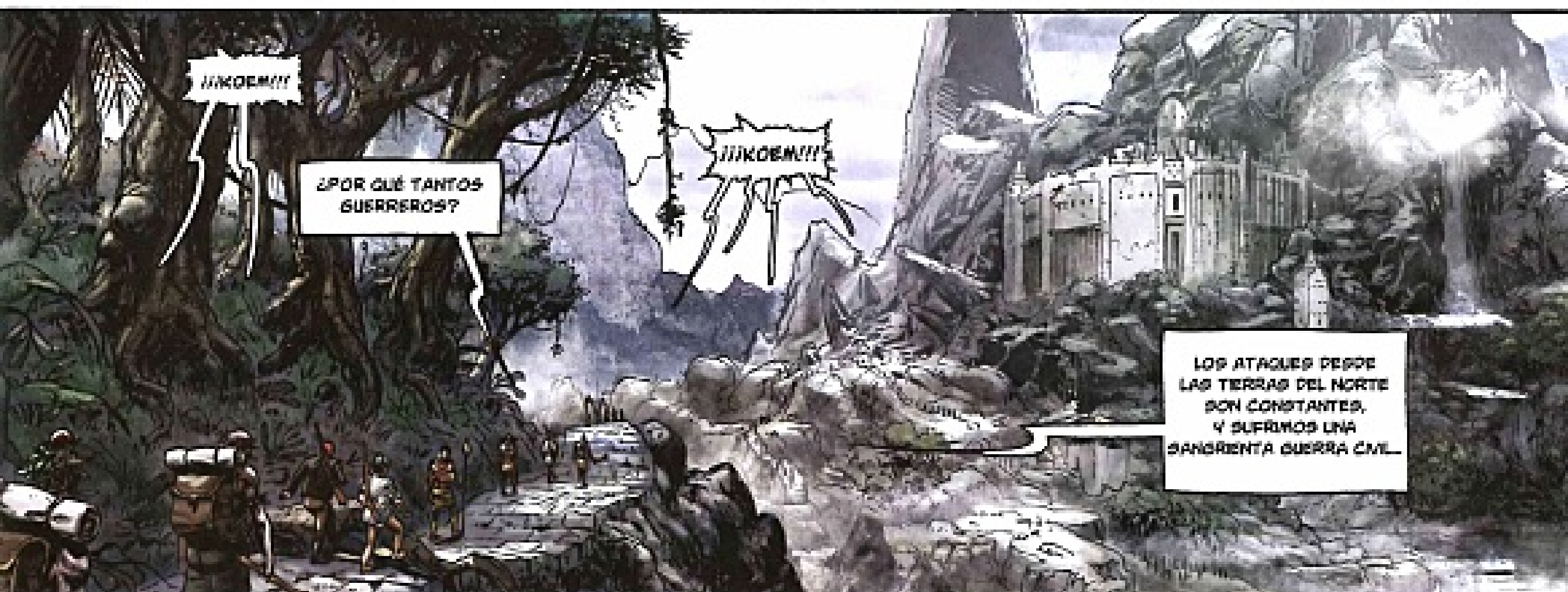

¡PERO DEBO VESTIRME!
VAIS A TENER QUE CONSERVAR ESA CAMISA, VUESTRO MONÓCULO Y ESA MEDIA BARBA, QUERIDO AMIGO.


PORQUE VINISTEIS AQUÍ CON UNA APARIENCIA QUE REFUERZA VUESTRO PRESTIGIO...


NUESTRO CAMINO DISCURRIÓ A TRAVÉS DE UNA RUTA EXTRAORDINARIA...


... FORMADA POR ACUMULACIONES DE ROCAS Y, EN OCASIONES, EXTRAÑAS FIGURAS TALLADAS.


ESTE ES EL TRABAJO DE AQUELLOS QUE VINIERON AQUÍ ANTES QUE NOSOTROS. MI SEÑOR PUEDE PREGUNTARLE A LA BRUJA GAGOOL, PORQUE ELLA CONOCE LAS LEYENDAS.
POR QUÉ NO...


¡¡KOEM!!
¿POR QUÉ TANTOS GUERREROS?
¡¡KOEM!!
LOS ATAQUES DESDE LAS TIERRAS DEL NORTE SON CONSTANTES, Y SUFRIMOS UNA SANGRIENTA GUERRA CIVIL...


HACE AÑOS, NUESTRO HERMANO EL REY IMOTU FUE ASESINADO POR TWALA Y SU ESPOSA HUYÓ AL DESIERTO CON SU HIJO, EL JOVEN IGNOSI...


IMOTU TENÍA MUCHOS SOLDADOS QUE SE NEGARON A RECONOCER AL NUEVO REY.


ENTONCES HUBO UNA LUCHA DE PODER...
... Y ENTONCES LA CRISIS ACABÓ.


PORQUE NUESTRO SEÑOR TWALA SE MANTIENE FUERTE AQUÍ.
FUERTE E IMPLACABLE...

ESTO ES LOO,
LA RESIDENCIA
REAL.

ESA GENTE TENÍA
CONOCIMIENTOS
RUDIMENTARIOS DE
ARQUITECTURA Y
PLANIFICACIÓN URBANA.
ERA BUENO SABERLO...

LOO ESTABA BIEN UBICADA,
BIEN DEFENDIDA, CON UN FOSO,
MUROS Y CALLEJONES.

NOS ESPERABAN,
PORQUE INFADOOS HABÍA
ENVIADO HOMBRES
A AVISAR AL REY DE
NUESTRA LLEGADA.

¿Y BIEN?
¿QUÉ HACEMOS AHORA?

LOS SALVAJES PENSARÁN
QUE LES TEMÉIS SI
ACEPTÁIS SU INVITACIÓN
DE INMEDIATO...

NOS DEMORAREMOS UNA HORA
PARA ESTAR LISTOS, Y NO OLVIDÉIS
CARGAR LAS ARMAS.

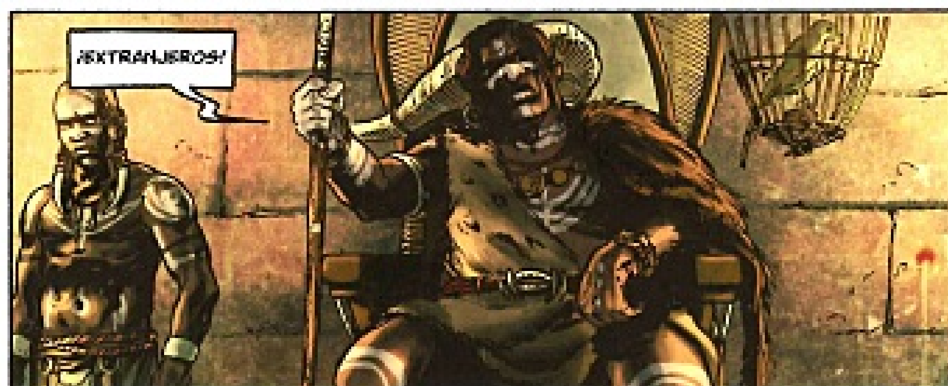
¿ESTAR LISTOS?
¡DÉJEME QUE LE
RECUERDE QUE LE
LLEVARON TODAS MIS
COSAS A SU REY!

ENTONCES
PREPÁRESE PARA
EL DISCURSO
DE NUESTROS
ANFITRIONES.

40

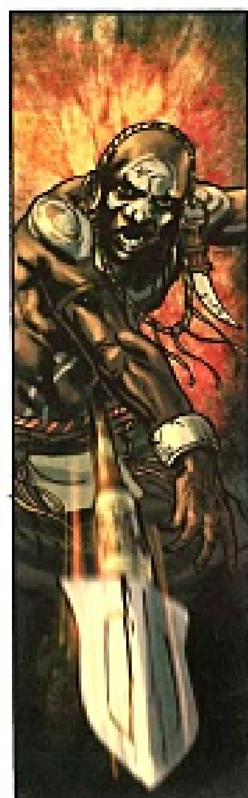

ESTOY SEGURO DE QUE TWALA ES UN REY COMPRENSIVO Y NOS PEDIRÁ DISCULPAS...


... CUANDO ESTEMOS FRENTE A ÉL.


¡EXTRANJEROS!



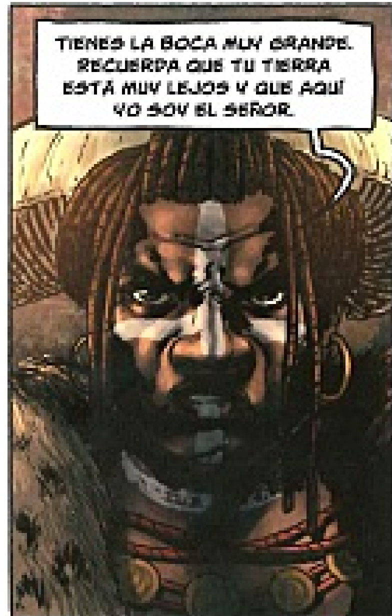

¡PERRO, ME HAS DESHONRADO PÚBLICAMENTE!
SCRAGGA...




SIR HENRY SE HABÍA LEVANTADO ANTE ESTE HORROR BRUTAL.


ABRUMADO POR EL SILENCIO TOTAL QUE NOS RODEABA, VOLVIÓ A SENTARSE RÁPIDAMENTE...


HOMBRES BLANCOS. ¿QUÉ HABÉIS VENIDO A HACER AQUÍ?
ESTAMOS VISITANDO ESTAS TIERRAS. ESO DEBERÍA SER RESPUESTA SUFICIENTE, ¡OH, MAJESTAD!


TIENES LA BOCA MUY GRANDE. RECUERDA QUE TU TIERRA ESTÁ MUY LEJOS Y QUE AQUÍ YO SOY EL SEÑOR.


PUEDO HACERTE LO MISMO QUE LE HIZO MI HIJO A ESE SOLDADO INÚTIL.


¿NO OS HAN CONTADO VUESTROS HOMBRES QUIÉNES SOMOS Y CUÁLES SON NUESTROS PODERES?
ME HAN HABLADO DE VUESTRO PODER, PERO NO LES HE CREÍDO...


DISPARA.
ASÍ QUE NO SE CREE QUE SEA EL HECHICERO DEL GRUPO.


BANG



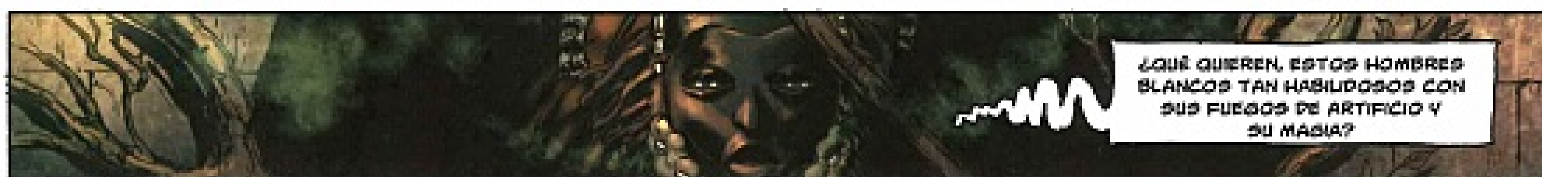

¡BIEN! PARA QUE VEAS QUE VENIMOS CON BUENAS INTENCIONES.


TE REGALAMOS UN TUBO EMBRUJADO COMO LOS NUESTROS...


¡SANGRE! ¡SANGRE!
¡RÍOS DE SANGRE! LOS HUELO, LOS VEO...


¡ESCUCHAD, MAJESTAD! ¡ESCUCHAD AL PUEBLO! PROFETIZO...


... EL HOMBRE BLANCO VENDRÁ...
¡MALA SUERTE! ¡MALA SUERTE!


¿QUÉ QUIEREN, ESTOS HOMBRES BLANCOS TAN HABILIDOSOS CON SUS FUEGOS DE ARTIFICIO Y SU MAGIA?


¿QUÉ ES LO QUE BUSCAN?

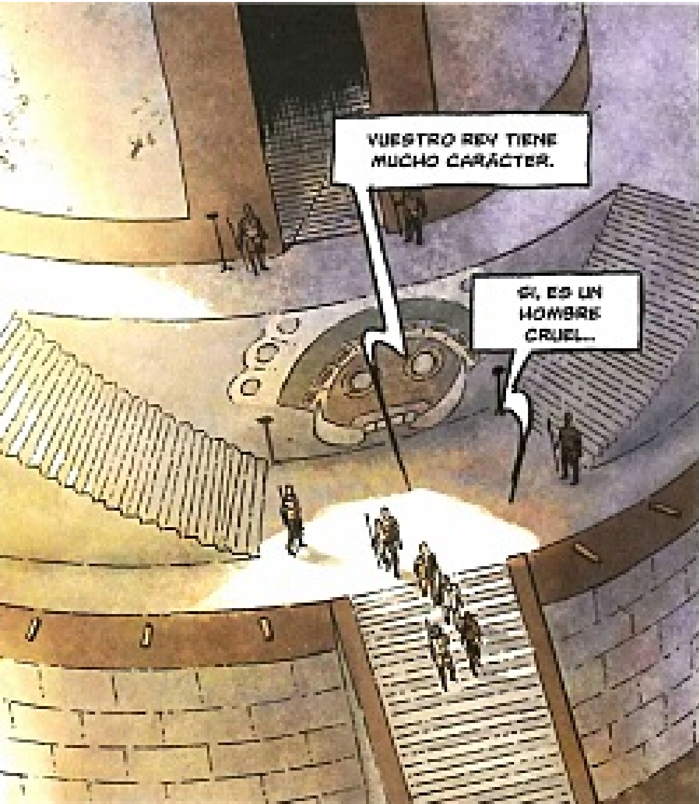

¿PIEDRAS BRILLANTES? ¿METAL AMARILLO TAL VEZ?
LO AVERIGUARÉIS CUANDO LA SANGRE SE HAYA SECADO...


¡BLANCOS! GAGOOL HABLA CON EXTRAÑAS PALABRAS...


Y TENGO LA TENTACIÓN DE MATAROS.
¡LA DESGRACIA CAERÁ SOBRE TI, OH MAJESTAD!


¡NO AMENACES AL REY!
NO LE ESTOY AMENAZANDO, LE ESTOY ADVIRTIENDO...

43


VUESTRO REY TIENE MUCHO CARÁCTER.
SÍ, ES UN HOMBRE CRUEL...


UNA LEVE SOMBRA DE SOSPECHA SOBRE ALGUIEN ES SUFICENTE PARA QUE SEA EJECUTADO.
EL REINO SUFRE BAJO SU MANO CRUEL...


¿POR QUÉ DEJASTEIS QUE SUCEDIESE? UN REY PUEDE SER DERROCADO...
EL CORAZÓN DEL LEGÍTIMO HEREDERO, SCRAGGA, ES INCLUSO MÁS NEGRO QUE EL DE SU PADRE.


QUIZÁ SI EL HIJO DE IMOTU SIGUIESE CON VIDA... PERO ME TEMO QUE NO.
AQUÍ ESTÁN VUESTROS APOSENTOS.


A LO MEJOR EL HIJO DE IGMOSI NO ESTÁ MUERTO.


PUEDE QUE REGRESE PARA...
¿QUIÉN ERES TÚ? ¿QUIÉN TE HA DADO PERMISO PARA INTERRUMPIR A TUS SUPERIORES?


¡ESCUCHA, AMO! IGMOSI NO ESTÁ MUERTO. SU MADRE LE CRIÓ EN LA TRIBU ZULÚ Y LE ENSEÑÓ LA HISTORIA DE ESTAS TIERRAS.


VIAJÓ Y APRENDIÓ MUCHO EN LA TIERRA DE LOS BLANCOS.
NO TE PREOCUPES, RECUPERARÁ ESTAS TIERRAS Y SE ENCARGARÁ DEL USURPADOR...


¿CÓMO SABES ESO?
SOY IGNOSI.


¿RECONOCES, EL LINAJE, DE ESTA SERPIENTE SAGRADA QUE MARCA EL NOMBRE DE LA HERENCIA DEL NIÑO AL NACER?

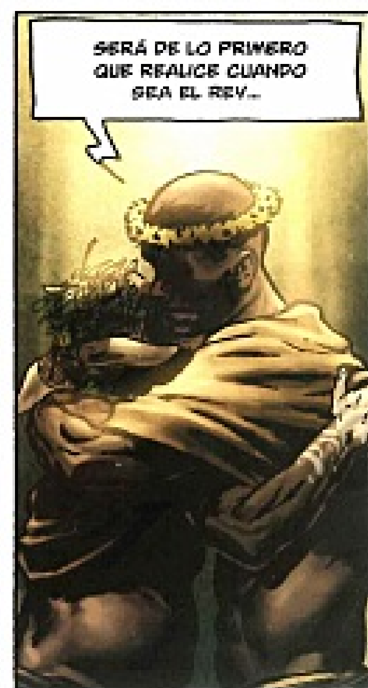

¡OH, IGNOSI! SI ERES TÚ...


¡TÚ ERES EL REY!


LEVÁNTATE, TÍO.
¿QUIERES AYUDARME A RECUPERAR EL TRONO DE MI PADRE?


NO TENGO DUDAS, IGNOSI. HE TOMADO MI DECISIÓN.
ES TUYO...


EN CUANTO RECUPERE EL TRONO, TE DEVOLVERÉ TU POSICIÓN CON LOS MAYORES HONORES.


SERÁ DE LO PRIMERO QUE REALICE CUANDO SEA EL REY...


¿Y VOSOTROS, MIS AMOS BLANCOS? ¿QUERRÉIS PRESTARME VUESTRA PODEROSA AYUDA Y COLABORAR?
SI ESTÁ EN MI MANO HACER ALGO POR VOSOTROS, LO QUE SEA... ¿PUEDES TRADUCIR ESO, MACUMAZAHN?
¿POR QUÉ NO?


TE LLAMES COMO TE LLAMES, SIEMPRE ME HAS GUSTADO...
POR ESO, Y PARA DARLE A TWALA SU MERECIDO, TE AYUDARÉ.


NO QUIERO RECOMPENSA... SÓLO QUIERO ENCONTRAR A MI HERMANO EN ESTE TERRITORIO DESCONOCIDO.


PUEDES CONTAR CONMIGO, INCUBU.


Y TÚ, MACUMAZAHN, ¿ME AYUDARÁS CON TUS SABIOS CONSEJOS?


NO ABANDONARÉ A MIS AMIGOS...
PERO CUANDO ME EMBARCO EN UNA PELIGROSA AVENTURA, QUIERO OBTENER BENEFICIO DE ELLO.


ASÍ QUE, RESPONDIENDO A TU PREGUNTA, UMBOPA... O COMO QUIERA QUE TE LLAMES...

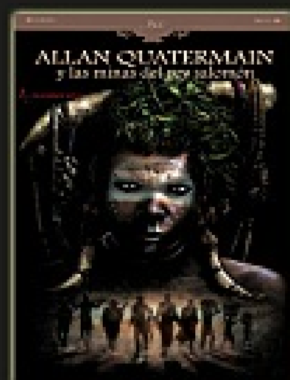
46


... ACEPTO LUCHAR POR TI.

ALLAN QUATERMAIN
y las minas del rey Salomón

Durante el nuevo imperialismo, cuando África fue dividida entre las potencias coloniales europeas, un grupo de exploradores se lanzó a una misión de rescate a través de lo que era entonces, y ahora, una tierra desconocida...

El hombre que encabezaba esa extraordinaria expedición no era otro que uno de los más famosos cazadores, el más peligroso de los aventureros de las colonias. Su nombre era Quatermain y tenía una obsesión compulsiva: los diamantes perdidos de las minas del rey Salomón...



1800

